JUPITER

Für die frische Küche



DE Gebrauchsanleitung Fruchtpress-Vorsatz
EN Operating Instructions Fruit Press Attachment
FR Mode d’emploi de l’adaptateur presse à fruits
IT Istruzioni per l’uso del pressafrutta
NL Gebruikshandleiding vruchtenpersopzetstuk
DA Brugsvejledning saftpresser-forsats
SV Bruksanvisning fruktpress
NO Bruksanvisning for fruktpresse-ekstrautstyr

Gebrauchsanleitung Fruchtpress-Vorsatz

DE Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen JUPITER-Küchengeräts. Sie haben sich für ein hochwertiges und modernes Küchengerät entschieden. Weitere Informationen zu diesem und zu weiteren Produkten finden Sie im Internet auf www.jupiter-gmbh.de.

Dieser Vorsatz ist ein Zusatz für den Universalwolf-Vorsatz am Systemantrieb. Er dient zum Pressen von markhaltigem Saft aus Obst, Blatt-, Wurzel-, Knollengemüse und allen Arten von Beeren in haushaltsüblichen Mengen im Haushalt oder in haushaltsähnlichen, **nichtgewerblichen** Anwendungen bestimmt.
Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z. B. die Verwendung in Mitarbeiterküchen von Läden, Büros, landwirtschaftlichen und anderen gewerblichen Betrieben, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen. Verwenden Sie das Gerät nur für haushaltsübliche Verarbeitungsmengen und -zeiten. Das Gerät ist wartungsfrei.

Diese Gebrauchsanleitung ist nur zusammen mit der Gebrauchsanleitung des passenden Universalwolf-Vorsatzes und des zugehörigen Systemantriebs gültig.

Fruchtpress-Vorsatz	Universalwolf-Vorsatz	Zugehöriger Systemantrieb
260 000 [1]	862 200 Größe 5	862 XXX
260 005 [2]		
264 000 [1]	885 200 Größe 8	885 XXX
264 005 [2]		

1) Graue Auslaufschale
2) Transparente Auslaufschale

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Geräts alle drei Gebrauchsanleitungen und besonders die Sicherheitshinweise aufmerksam.
Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig und immer mit dem Gerät auf.

⚠ Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit

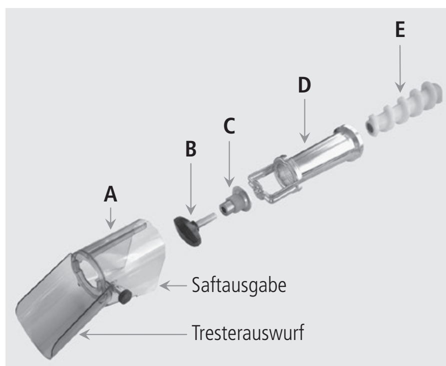
⚠ VORSICHT Verletzungsgefahr durch rotierende Teile!

- Nicht bei laufendem Motor in den Vorsatz greifen.
- Führen Sie das Pressgut niemals von Hand zu. Verwenden Sie immer den Stopfer.
- Der Fruchtpress-Vorsatz darf nur komplett am Universalwolf-Vorsatz montiert und mit aufgeschraubtem Verschlussring **G** betrieben werden.
- Betrieb nur **ohne** Lochscheibe und Messer des Universalwolf-Vorsatzes!

- Kinder dürfen das Gerät nicht benutzen. Auch nicht zum Spielen.
- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reparaturen am Gerät dürfen nur durch den JUPITER-Kundendienst ausgeführt werden.

Lieferumfang

- Auslaufschale **A** (Kunststoff) mit Rändelschraube
- Flügelstellschraube **B**
- Gummifederverschluss **C**
- Pressmantel **D** (verzinntes Stahlblech)
- Pressschnecke **E** (Kunststoff)
- Gebrauchsanleitung



Demontage vor der ersten Inbetriebnahme

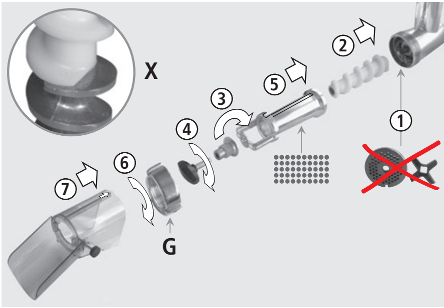
Der Fruchtpress-Vorsatz wird montiert geliefert. Demontieren Sie den Vorsatz zur Reinigung vor der ersten Inbetriebnahme.

- Lösen Sie die Rändelschraube der Auslaufschale **A** und ziehen Sie die Auslaufschale vom Pressmantel **D** ab.
- Schrauben Sie die Flügelstellschraube **B** so weit aus dem Bügel des Pressmantels **D** heraus, bis Sie den Gummifederverschluss **C** entnehmen können.
- Drücken Sie die Pressschnecke **E** aus dem Pressmantel heraus **D**.

Montage am Universalwolf-Vorsatz

TIPP: Die Montage erfolgt am besten, wenn der Universalwolf-Vorsatz komplett montiert und am Systemantrieb aufgesetzt ist (siehe Gebrauchsanleitungen **Universalwolf-Vorsatz** und **Systemantrieb**).

- Schrauben Sie den Verschlussring **G** am **Universalwolf-Vorsatz** ab.



1 **Entfernen Sie die Lochscheibe und das Messer!**
2 Stecken Sie die Pressschnecke **E** so auf die Schnecke des Universalwolf-Vorsatzes, dass beide eine durchgehende Spirale bilden (Detail **X**).
3 Setzen Sie den Gummifederverschluss **C** in den Bügel des Pressmantels **D**.
WICHTIG: Die Blechscheibe des Gummifederverschlusses muss die Öffnung des Pressmantels abdecken.
4 Schrauben Sie die Flügelstellschraube **B** so weit ein, dass der Gummifederverschluss **C** leicht an der Öffnung des Pressmantels **D** anliegt.
WICHTIG: Das Gewinde der Flügelstellschraube muss in der Bohrung des Gummifederverschlusses sitzen.
5 Setzen Sie den kompletten Pressmantel in den Gewindeflansch des Universalwolf-Vorsatzes ein.
WICHTIG:
- Die lange Nut des Pressmantels muss nach oben zeigen, das Sieb des Pressmantels nach unten.
- Die Aussparung im Flansch des Pressmantels muss auf der Nase im Gewindeflansch des Universalwolf-Vorsatzes sitzen!

6 Schrauben Sie den Verschlussring **G** im Uhrzeigersinn auf den Gewindeflansch des Universalwolf-Vorsatzes und ziehen ihn von Hand an.
7 Schieben Sie die Auslaufschale **A** bis zum Anschlag auf den Bügel des Pressmantels **D** (Pfeil zeigt auf die Nut des Pressmantels) und arretieren Sie die Auslaufschale mit der Rändelschraube.

Pressgut verarbeiten

⚠ VORSICHT Verletzungsgefahr durch rotierende Teile!
- Nicht bei laufendem Motor in den Vorsatz greifen.
- Führen Sie das Pressgut niemals von Hand zu. Verwenden Sie immer den Stopfer.
- Der Fruchtpress-Vorsatz darf nur komplett am Universalwolf-Vorsatz montiert und mit aufgeschraubtem Verschlussring **G** betrieben werden.
- Betrieb nur **ohne** Lochscheibe und Messer des Universalwolf-Vorsatzes!

- Vor dem ersten Gebrauch reinigen Sie alle Bestandteile des Vorsatzes gründlich (siehe Abschnitt **Reinigung**).
- Bedienung Universalwolf-Vorsatz und Systemantrieb siehe entsprechende Gebrauchsanleitungen.
- Stellen Sie je einen Behälter unter die Saftausgabe (größerer Behälter) und den Tresterauswurf (kleinerer Behälter).
- Füllen Sie das zu verarbeitende Pressgut portionsweise in die Einfüllöffnung des Universalwolf-Vorsatzes ein. Schieben Sie mit dem Stopfer nach.
INFO: Übermäßiges Stopfen beschleunigt nicht die Verarbeitung.

Einstellung der Flügelstellschraube

Der Pressdruck wird durch den Gummifederverschluss weitestgehend automatisch reguliert.
- Passen Sie den Pressdruck durch Ein- bzw. Ausdrehen der Flügelstellschraube entsprechend dem Pressgut an.
- Lockern Sie die Flügelstellschraube, wenn Saft im Einfülltrichter nach oben steigt.

Hilfreiche Tipps für die Verarbeitung

- Johannisbeeren können Sie mit Stielen verarbeiten. Stein- und Kernobst müssen Sie vorher entkernen. Stiele, Kernchen, Haut usw. werden von Saft und Mark automatisch getrennt.
- Schneiden Sie große Früchte und Gemüsestücke vor dem Verarbeiten in passende Streifen.
- Wenn der Trester noch feucht erscheint, pressen Sie ihn nochmals.
- Bei langfasrigem Pressgut, wie z. B. Rhabarber oder Brennnessel, lassen Sie die Flügelstellschraube bzw. den Gummifederverschluss offen.
- Trinkfertigen, naturtrüben Saft erhalten Sie, wenn Sie den markhaltigen Dicksaft durch ein Feinsieb seihen.

Reinigung

HINWEIS **Beschädigung durch Spülmaschine!**
Vorsätze sind nicht spülmaschinengeeignet. Reinigen Sie die Vorsätze nur mit lauwarmem Wasser und Spülmittel.

- Nehmen Sie den Vorsatz vor dem Reinigen vom Universalwolf-Vorsatz ab.
- Demontieren Sie den Fruchtpress-Vorsatz und reinigen Sie ihn mit lauwarmem Wasser und Spülmittel.
- Trocknen Sie alle Teile gut ab.
- Reiben Sie den Pressmantel mit etwas Speiseöl oder -fett ein.

Aufbewahrung

Bewahren Sie das Gerät in der Originalverpackung, trocken, staubfrei, kühl und für Kinder unzugänglich auf.

Operating Instructions Fruit Press Attachment

EN Congratulations on the purchase of your new JUPITER kitchen appliance. You have chosen a high-quality, modern appliance. Further information on this and other products is available on our website at www.jupiter-gmbh.de.

This attachment is an add-on for the universal mincer attachment on the drive unit. It is used to press pulpy juice from fruit, from leafy, root and tuber vegetables and from all types of berries in normal domestic quantities in a domestic environment or in domestic-like, **non-commercial** applications.

Domestic-like applications include, for example, use in staff break rooms in shops, offices, agricultural and other commercial businesses, small hotels and similar residential facilities. Only use the appliance for normal domestic processing quantities and periods of time. The appliance is maintenance-free.

These operating instructions are only valid when used in conjunction with the operating instructions of the appropriate universal mincer attachment and the associated drive unit.

Fruit press attachment	Universal mincer attachment	Associated drive unit
260 000 1)	862 200 Size 5	862 XXX
260 005 2)		
264 000 1)	885 200 Size 8	885 XXX
264 005 2)		

1) Grey outlet unit
2) Transparent outlet unit

Please read all three sets of operating instructions and, in particular, the safety notes, before using the appliance for the first time.

Keep the operating instructions safe and always store them with the appliance.

⚠ Important safety notes

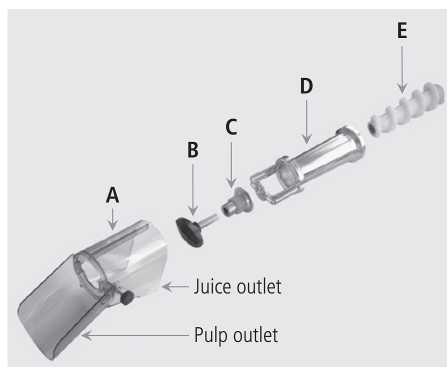
⚠ CAUTION Rotating parts can cause injury!

- Never put your hand into the attachment when the motor is running.
- Never push the food to be juiced into the appliance by hand. Always use the pusher.
- The fruit press attachment may only be operated when it is completely assembled on the universal mincer attachment and the sealing ring **G** is screwed on tight.
- **Do not** operate with the perforated disc and blade of the universal mincer attachment still assembled!

- Children should not use the appliance. They should not play with it either.
- This appliance may be used by persons with physical, sensory or mental disabilities, or by those who lack experience and/or knowledge, if they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the dangers involved.
- The appliance may only be repaired by JUPITER customer service.

Scope of delivery

- Outlet unit **A** (plastic) with knurled screw
- Adjusting screw **B**
- Rubber spring closure **C**
- Press sleeve **D** (tin-plated sheet metal)
- Squeezing screw **E** (plastic)
- Operating instructions



Disassembly before first use

The fruit press attachment is supplied assembled. Disassemble and clean the attachment before first use.

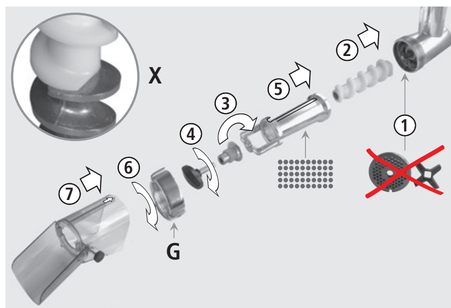
- Loosen the knurled screw of the outlet unit **A** and pull the outlet unit from the press sleeve **D**.
- Screw the adjusting screw **B** out of the frame of the press sleeve **D** as far as required until you can remove the rubber spring closure **C**.
- Press the squeezing screw **E** from the press sleeve **D**.

Assembly on the universal mincer attachment

TIP: The assembly works best when the universal mincer attachment is completely assembled and set up on the drive unit (see Operating Instructions **Universal Mincer Attachment** and **Drive Unit**).

- Unscrew the sealing ring **G** from the **universal mincer attachment**.

 Subject to technical changes without notice; no responsibility is accepted for the accuracy of this information.



1 **Remove the perforated disc and the blade!**
2 Connect the squeezing screw **E** to the screw of the universal mincer attachment so that together they form a consistent spiral (detail **X**).
3 Place the rubber spring closure **C** in the frame of the press sleeve **D**.
IMPORTANT: The metal disc of the rubber spring closure must cover the opening of the press sleeve.
4 Screw the adjusting screw **B** in so far that the rubber spring closure **C** lies gently against the opening of the press sleeve **D**.
IMPORTANT: The thread of the adjusting screw must sit in the borehole of the rubber spring closure.
5 Insert the complete press sleeve into the threaded flange of the universal mincer attachment.
IMPORTANT:
- The long groove of the press sleeve must face upwards, while the sieve of the press sleeve faces downward.
- The recess in the flange of the press sleeve must sit on the small raised area in the threaded flange of the universal mincer attachment.

6 Screw the sealing ring **G** clockwise onto the threaded flange of the universal mincer attachment and tighten by hand.
7 Push the outlet unit **A** through to the end stop on the frame of the press sleeve **D** (arrow points to the groove of the press sleeve) and lock the outlet unit with the knurled screw.

Processing the food to be juiced

⚠ CAUTION Rotating parts can cause injury!
- Never put your hand into the attachment when the motor is running.
- Never push the food to be juiced into the appliance by hand. Always use the pusher.
- The fruit press attachment may only be operated when it is completely assembled on the universal mincer attachment and the sealing ring **G** is screwed on tight.
- **Do not** operate with the perforated disc and blade of the universal mincer attachment still assembled!
- Before using for the first time, thoroughly clean all parts of the attachment (see section **Cleaning**).
- For information on using the universal mincing attachment and drive unit see the corresponding operating instructions.
- Place one container under the juice outlet (larger container) and the other under the pulp outlet (smaller container).
- Insert the food to be juiced into the filling opening of the universal mincer in portions. Push it down using the pusher.
  INFO: Excessive pushing does not speed the process up.

Setting the adjusting screw

The pressing pressure is regulated, largely automatically, by the rubber spring closure.
- Adjust the pressing pressure by screwing the adjusting screw in and out to suit the food to be juiced.
- Loosen the adjusting screw, if juice rises upward in the filling hopper.

Helpful tips for processing

- Currants can be processed with the stems. Stone and pit fruit must be pitted beforehand. Stems, pips, skins etc. are automatically separated from the juice.
- Cut large fruits and vegetables into appropriately sized strips before processing.
- If the pulp still appears wet, press it again.
- For long-fibred food, such as rhubarb and nettles, leave the adjusting screw or the rubber spring closure open.
- Ready-to-drink, naturally cloudy juices can be made by straining the thick, pulpy juice through a fine sieve.

Cleaning

NOTE **Dishwasher can cause damage!**
Attachments are not dishwasher-safe. Only clean the attachments using lukewarm water and washing-up liquid.

- Remove the attachment from the universal mincer attachment before cleaning.
- Disassemble the fruit press attachment and clean it with lukewarm water and washing-up liquid.
- Dry all the parts well.
- Rub a little cooking oil or fat onto the press sleeve.

Storage

Store the appliance in its original packaging, in a dry, dust-free and cool place that is out of reach of children.

Mode d’emploi de l’adaptateur presse à fruits

FR Félicitations pour votre achat de ce nouvel appareil ménager JUPITER. Avec lui, vous avez choisi un appareil de qualité et moderne. Vous trouverez plus d'informations à son sujet et sur nos autres produits sur Internet à l'adresse www.jupiter-gmbh.de.

Cet adaptateur vient en complément de l'adaptateur moulinette universelle du bloc moteur. Il sert à presser fruits, légumes à feuilles, racines, tubercules ou toutes sortes de baies en jus concentré en quantités usuelles d'un usage privé ou d'applications similaires **autres que professionnelles**.
Les applications d'un usage privé incluent par exemple une utilisation dans les cuisines des employés de boutiques, bureaux, exploitations agricoles et autres lieux de travail, les petits hôtels et infrastructures similaires. N'utilisez cet appareil que pour des quantités et des durées habituelles à un usage privé. L'appareil est sans entretien.

Ce mode d'emploi n'a de valeur que conjointement au mode d'emploi de l'adaptateur moulinette universelle adapté et celui du bloc moteur qui leur correspondent.

Adaptateur presse à fruits	Adaptateur moulinette universelle	Bloc moteur correspondant
260 000 [1]	862 200 Taille 5	862 XXX
260 005 [2]		
264 000 [1]	885 200 Taille 8	885 XXX
264 005 [2]		

1) Bol d'écoulement gris
2) Bol d'écoulement transparent

Avant d'utiliser cet appareil pour la première fois, lisez les trois modes d'emploi ainsi que les consignes de sécurité avec attention.
Conservez le mode d'emploi avec soin et toujours avec l'appareil.

⚠ Instructions importantes pour votre sécurité

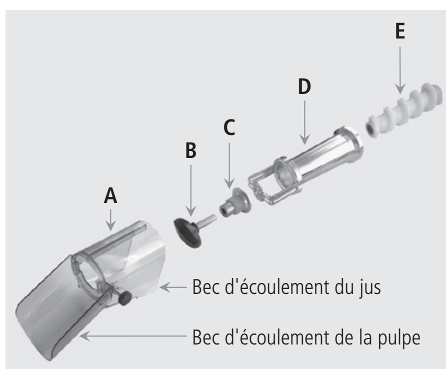
⚠ ATTENTION **Risque de blessures sur les pièces en rotation !**

- Ne saisissez pas l'adaptateur quand le moteur est en marche.
- Ne guidez jamais l'aliment à presser à la main. Utilisez toujours le poussoir.
- Ne faites fonctionner l'adaptateur presse à fruits que lorsque celui-ci est monté entièrement sur l'adaptateur moulinette universelle et doté de la bague de verrouillage **G**.
- Fonctionne uniquement **sans** le disque perforé et le couteau de l'adaptateur moulinette universelle !

- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil. Même pour jouer.
- Cet appareil ne peut être utilisé par des personnes souffrant de capacités physiques, sensorielles ou mentales déficientes, ou manquant d'expérience et/ou de connaissance que sous surveillance ou après avoir reçu les instructions nécessaires sur l'appareil et compris les risques potentiels de son utilisation.
- Seul le service après-vente de JUPITER est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil.

Éléments fournis

- Bol d'écoulement **A** (plastique) avec vis à tête moletée
- Vis de réglage à oreilles **B**
- Verrou à ressort en caoutchouc **C**
- Enveloppe de pressage **D** (acier étamé)
- Vis sans fin à presser **E** (plastique)
- Mode d'emploi



Démontage avant la première mise en service

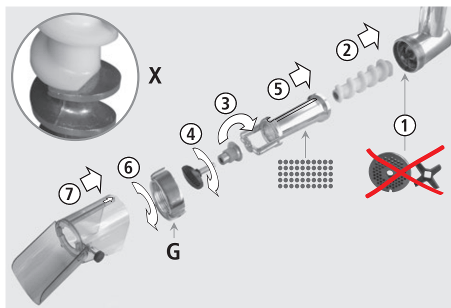
L'adaptateur presse à fruits est livré monté. Démontez l'adaptateur à des fins de nettoyage avant la première mise en service.

- Dévissez la vis à tête moletée du bol d'écoulement **A** et retirez le bol d'écoulement de l'enveloppe de pressage **D**.
- Dévissez suffisamment la vis de réglage à oreilles **B** du crochet de l'enveloppe de pressage **D** de sorte à pouvoir retirer le verrou à ressort en caoutchouc **C**.
- Repoussez la vis sans fin à presser **E** hors de l'enveloppe de pressage **D**.

Montage sur l'adaptateur moulinette universelle

ASTUCE : le plus judicieux est de procéder au montage lorsque l'adaptateur moulinette universelle est entièrement monté et posé sur le bloc moteur (voir modes d'emploi de l'**adaptateur moulinette universelle** et du **bloc moteur**).

- Dévissez la bague de verrouillage **G** de l'**adaptateur moulinette universelle**.



1 **Retirez le disque perforé et le couteau !**
2 Insérez la vis sans fin à presser **E** sur la vis sans fin de l'adaptateur moulinette universelle de sorte que les deux vis forment une spirale continue (détail **X**).
3 Posez le verrou à ressort en caoutchouc **C** dans le crochet de l'enveloppe de pressage **D**.
IMPORTANT : le disque en tôle du verrou à ressort en caoutchouc doit recouvrir l'orifice de l'enveloppe de pressage.
4 Vissez la vis de réglage à oreilles **B** jusqu'à ce que le verrou à ressort en caoutchouc **C** repose légèrement sur l'orifice de l'enveloppe de pressage **D**.
IMPORTANT : le filetage de la vis de réglage à oreilles doit se loger dans l'alésage du verrou à ressort en caoutchouc.
5 Insérez toute l'enveloppe de pressage dans la bride filetée de l'adaptateur moulinette universelle.
IMPORTANT :
- la longue rainure de l'enveloppe de pressage doit être orientée vers le haut et son tamis vers le bas.
- L'encoche dans la bride de l'enveloppe de pressage doit venir se loger sur le « nez » dans la bride filetée de l'adaptateur moulinette universelle !

6 Vissez (tournez dans le sens des aiguilles d'une montre) la bague de verrouillage **G** sur la bride filetée de l'adaptateur moulinette universelle et serrez-la à la main.
7 Poussez le bol d'écoulement **A** jusqu'en butée sur le crochet de l'enveloppe de pressage **D** (la flèche pointant sur la rainure de l'enveloppe de pressage) et bloquez le bol d'écoulement avec la vis à tête moletée.

Traitement de l'aliment à presser

⚠ ATTENTION **Risque de blessures sur les pièces en rotation !**

- Ne saisissez pas l'adaptateur quand le moteur est en marche.
- Ne guidez jamais l'aliment à presser à la main. Utilisez toujours le poussoir.
- Ne faites fonctionner l'adaptateur presse à fruits que lorsque celui-ci est monté entièrement sur l'adaptateur moulinette universelle et doté de la bague de verrouillage **G**.
- Fonctionne uniquement **sans** le disque perforé et le couteau de l'adaptateur moulinette universelle !
- Avant leur première utilisation, nettoyez soigneusement tous les éléments de l'adaptateur (voir la section **Nettoyage**).
- Utilisation de l'adaptateur moulinette universelle et du bloc moteur : voir les modes d'emploi respectifs.
- Placez un récipient (assez grand) sous le bec d'écoulement du jus et un autre (plus petit) sous le bec d'écoulement de la pulpe.
- Placez l'aliment à presser portion par portion dans l'ouverture de remplissage de l'adaptateur moulinette universelle. Poussez les portions avec le poussoir.
  INFO : un remplissage excessif n'accélèrera pas le processus.

Réglage de la vis de réglage à oreilles

L'avance de l'aliment à presser est régulée, dans une large mesure automatiquement, par le verrou à ressort en caoutchouc.

- Adaptez la pression de pressage en vissant ou dévissant la vis de réglage à oreilles en fonction de l'aliment à presser.
- Desserrez la vis de réglage à oreilles si le jus remonte dans l'entonnoir.

Astuces utiles pour le traitement

- Les groseilles et le cassis peuvent être travaillés avec la queue. Les fruits à noyau et à gros pépins doivent être dénoyautés / épépinés. Les queues, les petits pépins, la peau, etc. sont automatiquement séparés du jus et du concentré.
- Les gros fruits ou légumes doivent être coupés en tronçons de taille adaptée.
- Si la pulpe semble être encore humide, pressez-la de nouveau.
- En présence d'aliments à presser à fibres longues comme la rhubarbe ou l'ortie, laissez la vis de réglage à oreilles et le verrou à ressort en caoutchouc ouverts.
- Vous obtenez un jus prêt à boire, naturellement trouble, en filtrant le jus épais concentré dans un tamis fin.

Nettoyage

NOTE **Détérioration due à un passage au lave-vaisselle !**

Les adaptateurs ne sont pas adaptés au lave-vaisselle. Nettoyez les adaptateurs à l'eau chaude et au produit nettoyant.

- Retirez l'adaptateur de l'adaptateur moulinette universelle avant de le nettoyer.
- Démontez l'adaptateur presse à fruits et nettoyez-le à l'eau chaude et au produit nettoyant.
- Essuyez correctement tous les composants.
- Enduire l'enveloppe de pressage d'un peu d'huile de cuisine ou de graisse alimentaire.

Remisage

Conservez l'appareil dans son emballage d'origine au sec, à l'abri de la poussière, au frais et hors d'atteinte des enfants.

Istruzioni per l'uso del pressafrutta

IT Congratulazioni! Con l'acquisto del vostro nuovo apparecchio da cucina JUPITER avete scelto un prodotto moderno e di alta qualità. Per maggiori informazioni su questo e altri prodotti visitate il sito www.jupiter-gmbh.de.

Questo accessorio per il blocco motore viene utilizzato in abbinamento al tritatutto. Serve ad estrarre succo ricco di polpa da frutta e verdura a foglia, a radice e a tubero, nonché da tutti i tipi di frutta a bacca, in quantità per l'uso domestico o per usi simili a quelli domestici e **non per usi commerciali**.

Gli usi simili a quelli domestici comprendono ad esempio cucine per collaboratori di piccoli studi, negozi, uffici, aziende agricole o altro tipo di aziende artigianali, nonché per l'utilizzo da parte di ospiti in piccoli alberghi e simili configurazioni residenziali. Utilizzare l'apparecchio solo per quantità e tempi di lavorazione tipici per l'uso domestico. L'apparecchio non richiede manutenzione.

Le presenti istruzioni per l'uso valgono solo insieme alle istruzioni per l'uso del tritatutto e del blocco motore corrispondente.

Pressafrutta	Tritatutto	Blocco motore corrispondente
260 000 1)	862 200 Misura 5	862 XXX
260 005 2)		
264 000 1)	885 200 Misura 8	885 XXX
264 005 2)		

1) Beccuccio di uscita grigio
2) Beccuccio di uscita trasparente

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere con attenzione le tre istruzioni per l'uso, in particolare la parte dedicata alle prescrizioni per la sicurezza. Conservare con cura le istruzioni per l'uso, sempre insieme all'apparecchio.

⚠ Informazioni importanti per la vostra sicurezza

⚠ ATTENZIONE Pericolo di ferimenti dato da organi rotanti!

- Non introdurre le mani nell'accessorio con il motore in funzione.
- Non introdurre mai con le mani gli alimenti da pressare. Utilizzare sempre il pressino.
- Il pressafrutta può essere messo in funzione solo quando è completamente montato sul tritatutto e con la ghiera **G** avvitata.
- Azionare soltanto **senza** disco forato e lama del tritatutto!
- I bambini non possono utilizzare l'apparecchio. Neanche per gioco.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità mentali, sensoriali e fisiche e da persone con insufficiente esperienza e/o conoscenza solo se vengono sorvegliate o siano state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli connessi.
- Le riparazioni dell'apparecchio possono essere effettuate solo dal servizio di assistenza JUPITER.

Dotazione

- Beccuccio di uscita **A** (plastica) con vite a testa zigrinata
- Vite di regolazione ad alette **B**
- Tappo con guarnizione di gomma **C**
- Cestello portafiltro **D** (lamiera d'acciaio zincata)
- Coclea **E** (plastica)
- Istruzioni per l'uso



Smontaggio prima della prima messa in esercizio

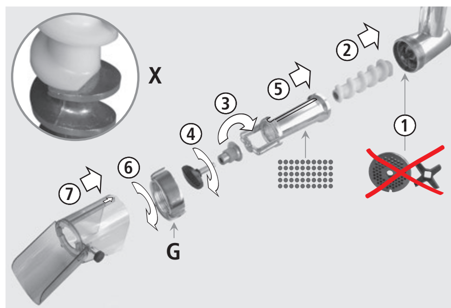
Il pressafrutta viene fornito montato. Smontare il pressafrutta per pulirlo prima della prima messa in esercizio.

- Allentare la vite a testa zigrinata del beccuccio di uscita **A** ed estrarre il beccuccio di uscita dal cestello portafiltro **D**.
- Svitare la vite di regolazione ad alette **B** dalla staffa del cestello portafiltro **D** fino a quando risulta possibile estrarre il tappo con guarnizione di gomma **C**.
- Spingere la coclea **E** fuori dal cestello portafiltro **D**.

Montaggio sul tritatutto

CONSIGLIO: Effettuare il montaggio con il tritatutto completamente montato e posizionato sul blocco motore (consultare le istruzioni per l'uso di **tritatutto** e **blocco motore**).

- Svitare la ghiera **G** sul **tritatutto**.



1 Rimuovere il disco forato e la lama!

2 Inserire la coclea **E** sulla vite del tritatutto in modo tale che entrambe formino una spirale continua (particolare **X**).

3 Posizionare il tappo con guarnizione di gomma **C** nella staffa del cestello portafiltro **D**.
IMPORTANTE: Il disco in lamiera del tappo con guarnizione di gomma deve coprire l'apertura del cestello portafiltro.

4 Avvitare la vite di regolazione ad alette **B** fino a quando il tappo con guarnizione di gomma **C** risulta leggermente appoggiato all'apertura del cestello portafiltro **D**.
IMPORTANTE: La filettatura della vite di regolazione ad alette deve essere inserita nel foro del tappo con guarnizione di gomma.

5 Inserire il cestello portafiltro completo nella flangia filettata del tritatutto.
IMPORTANTE:
- La scanalatura lunga del cestello portafiltro deve essere rivolta verso l'alto, il filtro del cestello verso il basso.
- La cavità nella flangia del cestello portafiltro deve essere collocata sulla sporgenza nella flangia filettata del tritatutto!

6 Avvitare la ghiera **G** in senso orario sulla flangia filettata del tritatutto e stringere manualmente.

7 Spingere il beccuccio di uscita **A** sulla staffa del cestello portafiltro **D** fino all'arresto (la freccia indica la scanalatura del cestello portafiltro) e fermare il beccuccio di uscita con la vite a testa zigrinata.

Lavorazione degli alimenti da pressare

⚠ ATTENZIONE Pericolo di ferimenti dato da organi rotanti!

- Non introdurre le mani nell'accessorio con il motore in funzione.
- Non introdurre mai con le mani gli alimenti da pressare. Utilizzare sempre il pressino.
- Il pressafrutta può essere messo in funzione solo quando è completamente montato sul tritatutto e con la ghiera **G** avvitata.
- Azionare soltanto **senza** disco forato e lama del tritatutto!
- Prima di utilizzare l'accessorio nuovo pulire accuratamente tutti i suoi componenti (vedi paragrafo **Pulizia**).
- Per l'utilizzo del tritatutto e del blocco motore consultare le corrispondenti istruzioni per l'uso.
- Collocare un contenitore (più grande) sotto l'uscita del succo e un contenitore (più piccolo) sotto l'uscita degli scarti.
- Inserire gli alimenti da pressare, in porzioni, nell'apertura di riempimento del tritatutto. Spingere gli alimenti con il pressino.
  INFORMAZIONE: Pigiando esageratamente gli alimenti, non si accelera la lavorazione.

Regolazione della vite di regolazione ad alette

La pressione della pressatura viene regolata automaticamente tramite il tappo con guarnizione di gomma.

- Adattare la pressione di pressatura stringendo o allentando la vite di regolazione ad alette in base agli alimenti.
- Allentare la la vite di regolazione ad alette se il succo risale nell'imboccatura.

Suggerimenti utili per la preparazione

- Il ribes può essere introdotto con i picciolі. I frutti con nocciolo o torsolo vanno adeguatamente preparati eliminando l'interno. Piccioli, semi, buccia, ecc. vengono separati automaticamente da succo e polpa.
- Tagliare i frutti e le verdure di grandi dimensioni in striscioline di misura adeguata prima della lavorazione.
- Se lo scarto risulta ancora umido, eseguire nuovamente la pressatura.
- In caso di alimenti con fibre lunghe, come ad esempio rabarbaro o ortiche, lasciare aperti la vite di regolazione ad alette o il tappo con guarnizione di gomma.
- Per ottenere un succo naturale torbido e pronto da bere, filtrare il succo denso e ricco di polpa con un colino a maglie fini.

Pulizia

NOTA **Danni provocati dalla lavastoviglie!**

Gli accessori non sono idonei al lavaggio in lavastoviglie. Lavare gli accessori solo con acqua tiepida e detersivo per piatti.

- Prima della pulizia, rimuovere il pressafrutta dal blocco motore.
- Smontare il pressafrutta e lavarlo con acqua tiepida e detersivo per piatti.
- Asciugare accuratamente tutti i componenti.
- Strofinare il cestello portafiltro con un po' di olio o grasso alimentare.

Conservazione

Conservare l'apparecchio nella confezione originale in un ambiente asciutto, privo di polvere, fresco e fuori dalla portata dei bambini.

Gebruikshandleiding vruchtenpersopzetstuk

NL **Hartelijk gefeliciteerd met de aanschaf van uw nieuwe JUPITER-keukenapparaat. U hebt gekozen voor een hoogwaardig en modern keukenapparaat. Meer informatie over dit product en andere producten is te vinden op internet: www.jupiter-gmbh.de.**

Dit opzetstuk is een hulpstuk voor het opzetstuk universele wolf op de systeemaandrijving. Het is bedoeld voor het persen van troebel sap uit fruit, blad-, wortel- en knolgroente en alle soorten bessen voor huishoudelijk gebruik of in op huishoudens gelijkende **niet bedrijfsmatige** toepassingen.
Op huishoudens gelijkende toepassingen zijn bijvoorbeeld het gebruik in keukens voor medewerkers in winkels, kantoren, agrarische en andere commerciële bedrijven, kleine hotels en vergelijkbare woonomgevingen. Gebruik dit apparaat alleen voor huishoudelijke verwerkingshoeveelheden met een overeenkomstige gebruiksduur. Het apparaat is onderhoudsvrij.

Deze gebruikshandleiding is alleen geldig in combinatie met de gebruikshandleiding van het bijbehorende opzetstuk universele wolf en de bijbehorende systeemaandrijving.

Vruchten-persopzetstuk	Opzetstuk universele wolf	Bijbehorende systeemaan-drijving
260 000 [1]	862 200 Maat 5	862 XXX
260 005 [2]		
264 000 [1]	885 200 Maat 8	885 XXX
264 005 [2]		

1) Grijze saptuit
2) Transparante saptuit

Lees alle drie de gebruikshandleidingen en met name de veiligheidsaanwijzingen aandachtig door, voordat u het apparaat in gebruik neemt.
Bewaar de gebruikshandleiding zorgvuldig en altijd samen met het apparaat.

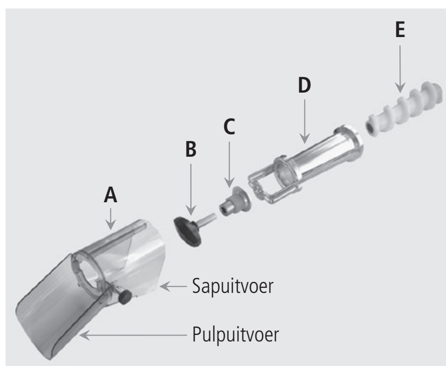
⚠ Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid

⚠ PAS OP Gevaar voor letsel door draaiende onderdelen!

- Grijp niet in het opzetstuk terwijl de motor draait.
- Voer de te persen levensmiddelen nooit met de hand in. Gebruik altijd de stopper.
- Het vruchtenpersopzetstuk mag alleen volledig gemonteerd aan het opzetstuk universele wolf en met vastgeschroefde sluitring **G** worden gebruikt.
- Gebruik het opzetstuk alleen **zonder** maalschijf en mes van het opzetstuk universele wolf!
- Kinderen mogen het apparaat niet gebruiken, ook niet om te spelen.
- Dit apparaat kan door mensen met beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke bekwaamheden of een gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, mits zij onder toezicht staan of het juiste onderricht over een veilig gebruik van het apparaat hebben ontvangen en mits zij begrijpen wat de mogelijke gevaren zijn.
- Reparaties aan het apparaat mogen uitsluitend door de JUPITER-klantenservice worden uitgevoerd.

Leveringsomvang

- Saptuit **A** (kunststof) met duimschroef
- Vleugelmoer **B**
- Rubberen veersluiting **C**
- Perskap **D** (vertind plaatstaal)
- Perswormstuk **E** (kunststof)
- Gebruikshandleiding



Demontage voorafgaand aan ingebruikname

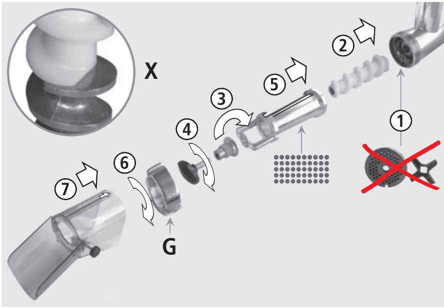
Het vruchtenpersopzetstuk wordt gemonteerd geleverd. Demonteer het opzetstuk en reinig het voordat u het voor de eerste keer in gebruik neemt.

- Draai de duimschroef van de saptuit **A** los en trek de saptuit van de perskap **D** af.
- Draai de vleugelmoer **B** zo ver uit de beugel van de perskap **D** dat u de rubberen veersluiting **C** kunt verwijderen.
- Duw het perswormstuk **E** uit de perskap **D** naar buiten.

Montage aan het opzetstuk universele wolf

TIP: De montage is het eenvoudigste wanneer het opzetstuk universele wolf volledig is gemonteerd en op de systeemaandrijving is gezet (zie de gebruikshandleidingen **Opzetstuk universele wolf** en **Systeemaandrijving**).

- Schroef de sluitring **G** op het **opzetstuk universele wolf** helemaal los.



1 Verwijder de maalschijf en het mes!

2 Duw het perswormstuk **E** zo op het wormstuk van het opzetstuk universele wolf dat ze samen één doorgaande spiraal vormen (detail **X**).

3 Zet de rubberen veersluiting **C** in de beugel van de perskap **D**.
BELANGRIJK: Het plaatstalen schijfje van de rubberen veersluiting moet de opening van de perskap afdekken.

4 Schroef de vleugelmoer **B** zo ver naar binnen dat de rubberen veersluiting **C** licht tegen de opening van de perskap **D** duwt.
BELANGRIJK: De schroefdraad van de vleugelmoer moet in de boring van de rubberen veersluiting zitten.

5 Zet de hele perskap in de schroefdraadflens van het opzetstuk universele wolf.
BELANGRIJK:
- De lange groef van de perskap moet naar boven wijzen, de zeef van de perskap naar beneden.
- De uitsparing in de flens van de perskap moet op de punt in de schroefdraadflens van het opzetstuk universele wolf liggen!

6 Schroef de sluitring **G** met de wijzers van de klok mee op de schroefdraadflens van het opzetstuk universele wolf en draai hem met de hand vast.

7 Schuif de saptuit **A** tot tegen de aanslag op de beugel van de perskap **D** (pijl wijst naar groef in de perskap) en zet de tuit met de duimschroef vast.

Levensmiddelen persen

⚠ PAS OP Gevaar voor letsel door draaiende onderdelen!

- Grijp niet in het opzetstuk terwijl de motor draait.
- Voer de te persen levensmiddelen nooit met de hand in. Gebruik altijd de stopper.
- Het vruchtenpersopzetstuk mag alleen volledig gemonteerd aan het opzetstuk universele wolf en met vastgeschroefde sluitring **G** worden gebruikt.
- Gebruik het opzetstuk alleen **zonder** maalschijf en mes van het opzetstuk universele wolf!
- Voordat u het opzetstuk in gebruik neemt, dient u alle onderdelen hiervan grondig te reinigen (zie onder **Reinigen**).
- Zie voor de bediening van het opzetstuk universele wolf en de systeemaandrijving de betreffende gebruikshandleidingen.
- Plaats een grotere opvangbak onder de saptuit en een kleinere onder de pulpuitvoer.
- Duw de te persen levensmiddelen in porties in de vulopening van het opzetstuk universele wolf. Duw aan met de stopper.
  INFO: U versnelt de verwerking niet door te hard aan te duwen.

Afstelling van de vleugelmoer

De persdruk wordt door de rubberen veersluiting grotendeels automatisch geregeld.

- U kunt de persdruk regelen door de vleugelmoer vaster of losser te draaien.
- Draai de vleugelmoer losser wanneer er sap in de vultrechter naar boven komt.

Handige tips voor de verwerking

- Aalbessen kunt u met de stelen verwerken. Verwijder pitten uit het fruit, voordat u het fruit verwerkt. Stelen, pitten, schillen enz. worden automatisch van het sap en het moes gescheiden.
- Snijd grote vruchten en groente eerst in geschikte lengtes.
- Als de pulp nog vochtig is, pers het dan nogmaals.
- Bij levensmiddelen met lange vezels, zoals rabarber of brandnetels, laat u de vleugelmoer of de rubberen veersluiting open staan.
- Natuurlijk troebel sap verkrijgt u door het sap met het moes door een fijne zeef te wrijven.

Reinigen

AANWIJZING **Beschadiging door vaatwasser!**

Opzetstukken zijn niet geschikt voor de vaatwasser. Reinig de opzetstukken alleen met lauw water en afwasmiddel.

- Haal het opzetstuk voor het reinigen van het opzetstuk universele wolf af.
- Demonteer het vruchtenpersopzetstuk en reinig dit met lauw water en afwasmiddel.
- Droog alle onderdelen goed af.
- Wrijf de perskap met een beetje spijsolie of -vet in.

Bewaren

Bewaar het apparaat in de originele verpakking, droog, stofvrij, koel en buiten bereik van kinderen.

Brugsvejledning saftpresser-forsats

DA **Tillykke med købet af din nye JUPITER-køkkenmaskine. Du har valgt et moderne stykke køkkenudstyr af højeste kvalitet. Yderligere oplysninger til dette og yderligere produkter findes i internettet under www.jupiter-gmbh.de.**

Denne saftpresser-forsats er tilbehør til universalhakke-forsatsen på systemdrevet. Den anvendes til at udtrække saft fra frugt, blad-, rod- og knoldgrøntsager samt alle slags bær i de for husholdningen eller under husholdningslignende forhold typiske mængder - **ikke til erhvervsbrug**. **Hudsholdningslignende brug** omfatter f. eks. brug i medarbejderkøkkener i butikker, kontorer, landbrugs- og andre erhvervsvirksomheder, små hoteller og lignende beboelse. Maskinen må kun bruges til de mængder og tider, der normalt anvendes i husholdningen. Maskinen er vedligeholdelsesfri.

Denne brugsvejledning er kun gyldig sammen med brugsvejledningen til den passende universalhakke-forsats med tilhørende systemmotor.

Saftpresser-forsats	Universal-hakke-forsats	Tilhørende systemmotor
260 000 1)	862 200 Størrelse 5	862 XXX
260 005 2)		
264 000 1)	885 200 Størrelse 8	885 XXX
264 005 2)		

1) Gråt udløbsrør
2) Transparent udløbsrør

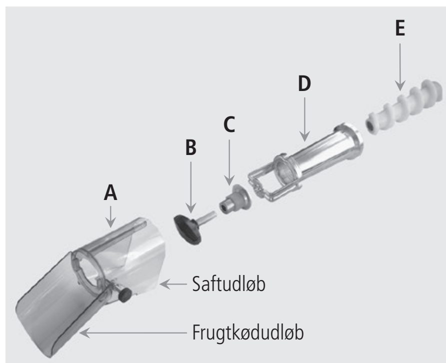
Læs alle tre brugsvejledninger opmærksomt igennem, og her især sikkerhedsanvisningerne, inden maskinen tages i brug.
Opbevar brugsvejledningen omhyggeligt og altid i nærheden af maskinen.

⚠ Vigtige råd vedrørende din sikkerhed

⚠ PAS PÅ Fare for kvæstelser pga. roterende dele!
- Forsatsen må ikke berøres, mens motoren kører.
- Tilfør aldrig frugt og grøntsager med hånden. Brug altid stamperen.
- Saftpresser-forsatsen må kun anvendes komplet monteret på universalhakke-forsatsen med fastspændt låsering **G**.
- Må kun anvendes **uden** hulskive og kniv på universalhakke-forsatsen!

- Børn må ikke benytte maskinen. Heller ikke til leg.
- Denne maskine kan benyttes af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring med eller kendskab til maskinen, hvis disse personer er under opsyn eller har fået instruktion i sikker brug af maskinen og forstået de dermed forbundne risici.
- Reparationer på maskinen må kun udføres af JUPITER-kundeservice.

Leveringsomfang
- Udløbsrør **A** (plast) med fingerskrue
- Justeringsskrue **B**
- Gummifjederlukning **C**
- Pressehylster **D** (fortinnet stål)
- Pressesnegl **E** (plast)
- Brugsvejledning

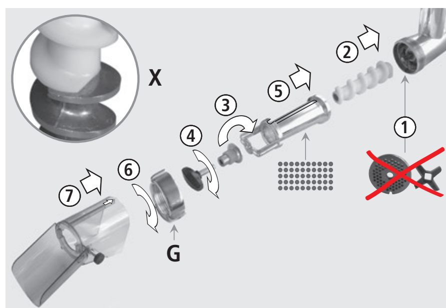


Afmontering inden første ibrugtagning
Saftpresser-forsatsen leveres monteret. Afmontér forsatsen mhp. rengøring inden første ibrugtagning.

- Løsn fingerskruen på udløbsrøret **A** og træk den af pressehylsteret **D**.
- Skru justeringsskruen **B** så langt ud af pressehylsterets **D** bøjle, at gummifjederlukningen **C** kan fjernes.
- Tryk pressesneglen **E** ud af pressehylsteret **D**.

Montering på universalhakke-forsatsen
TIP: Monteringen udføres bedst, når universalhakke-forsatsen er komplet monteret og sidder på systemmotoren (se brugsvejledningen **Universalhakke-forsats** og **Systemmotor**).

- Skru låseringen **G** på **universalhakke-forsatsen** af.



Tekniske ændringer forbeholdes, alle oplysninger uden ansvar.

1 **Fjern hulskiven og kniven!**
2 Sæt pressesneglen **E** på universalhakke-forsatsens snegl således, at de to danner en gennemgående spiral (i detalje **X**).
3 Sæt gummifjederlukningen **C** på pressehylsterets bøjle **D**.
VIGTIG: Pladeskiven på gummifjederlukningen skal afdække pressehylsterets åbning.
4 Skru justeringsskruen **B** så langt ind, at gummifjederlukningen **C** sidder let op ad pressehylsterets åbning **D**.
VIGTIG: Justeringsskruens gevind skal sidde i gummifjederlukningens hul.
5 Sæt det komplette pressehylster i universalhakke-forsatsens gevindflange.
VIGTIG:
- Pressehylsterets lange not skal pege opad; pressehylsterets si skal pege nedad.
- Kærven i flangen på pressehylsteret skal sidde på næsen i universalhakke-forsatsens gevindflange!

6 Skru låseringen **G** i urets retning på universalhakke-forsatsens gevindflange og fastspænd med hånden.
7 Skub udløbsrøret **A** på pressehylsterets bøjle indtil stoppet **D** (pilen peger på pressehylsterets not) og fastlås udløbsrøret med fingerskruen.

Forarbejdning af presset frugt og grøntsager

⚠ PAS PÅ **Fare for kvæstelser pga. roterende dele!**
- Forsatsen må ikke berøres, mens motoren kører.
- Tilfør aldrig frugt og grøntsager med hånden. Brug altid stamperen.
- Saftpresser-forsatsen må kun anvendes komplet monteret på universalhakke-forsatsen med fastspændt låsering **G**.
- Må kun anvendes **uden** hulskive og kniv på universalhakke-forsatsen!

- Rens alle forsatsens dele grundigt inden første brug (se afsnit **rengøring**).
- Til betjening af universalhakke-forsatsen og systemmotoren bedes de tilsvarende brugsvejledninger læses.
- Anbring en beholder under saftudløbet (større beholder) og frugtkødudløbet (mindre beholder).
- Fyld frugt og grøntsager portionsvist ind i universalhakke-forsatsens påfyldningsåbning. Skub efter med stamperen.
  INFORMATION: Overdreven påfyldning fremskynder ikke forarbejdningen.

Indstilling af vingejusteringsskruen

Pressetrykket reguleres så vidt muligt automatisk af gummifjederlukningen.
- Tilpas pressetrykket ved at skrue justeringsskruen i eller ud i overensstemmelse med frugterne, der skal presses.
- Løsn justeringsskruen, hvis saften stiger op i påfyldningstragten.

Hjælpsomme tip til forarbejdning

- Solbær kan forarbejdes med stilke. Frugt med sten og kerner skal afstenes forinden. Stilke, små kerner og skræl udskilles automatisk fra saft og frugtpuré.
- Skær store frugter og grøntsager i passende stykker inden forarbejdningen.
- Hvis frugtkødet stadig er fugtigt, presses endnu engang.
- Når der anvendes frugt og grøntsager med lange fibre, såsom rabarber eller brændenælder, skal justeringsskruen eller gummifjederlukningen være åben.
- Drikkefærdig, naturlig overskyet juice fås, hvis du sigter frugtpuréen gennem en fin si.

Rengøring

BEMÆRK **Beskadigelse ved brug af opvaskemaskine!**

Forsatsene er uegnede til opvaskemaskinen. Forsatsene må kun rengøres med lunkent vand og opvaskemiddel.

- Fjern forsatsen fra universalhakke-forsatsen inden rengøring.
- Fjern saftpresser-forsatsen og rengør den med lunkent vand og opvaskemiddel.
- Tør alle dele grundigt.
- Gnid pressehylsteret ind med lidt spiseolie eller spiseligt fedtstof.

Opbevaring

Opbevar maskinen i den originale emballage, tørt, støvfrit, køligt og utilgængeligt for børn.

Bruksanvisning fruktpress

SV **Gratulerar till din nya köksmaskin från JUPITER. Du har valt en högkvalitativ och modern köksmaskin. Du hittar mer information om denna och övriga produkter på Internet på www.jupiter-gmbh.de.**

Denna press är ett tillbehör till systemets universalkvarn. Den används för att pressa saft (med fruktkött) ur frukt, bladgrönsaker, rotfrukter, rotknölar och alla typer av bär i sådana mängder som förekommer i ett normalt hushåll eller liknande, **icke kommersiella** sammanhang.
Med liknande avses t.ex. användning i personalkök i butiker, kontorslokaler, lantbruk och liknande företag, mindre hotell och motsvarande boendeformer**.** Använd endast apparaten med sådana mängder och i sådan utsträckning som är brukligt för ett normalt hushåll. Apparaten är underhållsfri.

Denna bruksanvisning gäller endast tillsammans med universalkvarnens bruksanvisning och den bruksanvisning som hör till respektive system.

Fruktpress	Universal-kvarn	Tillhörande system
260 000 [1]	862 200 Storlek 5	862 XXX
260 005 [2]		
264 000 [1]	885 200 Storlek 8	885 XXX
264 005 [2]		

1) Grå utrinningsskål
2) Transparent utrinningsskål

Läs alla tre bruksanvisningarna och i synnerhet säkerhetsinstruktionerna noggrant innan du börjar använda apparaten.
Spara bruksanvisningen för senare bruk och förvara den tillsammans med apparaten.

⚠ Viktig säkerhetsinformation

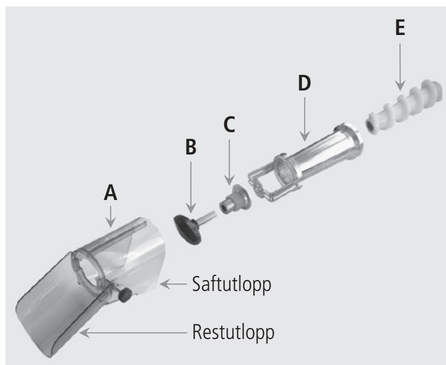
⚠ VAR FÖRSIKTIG **Skaderisk på grund av roterande delar!**

- Stick aldrig in händerna i tillbehöret medan motorn är igång.
- Stick aldrig in det du ska pressa, med händerna. Använd alltid matarproppen.
- Fruktpressen får endast användas om den är komplett monterad på universalkvarnen och låsringen **G** är fastskruvad.
- Drift endast **utan** universalkvarnens hålskiva och kniv!

- Barn får inte använda apparaten. Inte heller som en leksak.
- Denna apparat kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga samt av personer med bristande erfarenhet och/eller kunskap, om de övervakas eller instrueras beträffande hur apparaten används på ett säkert sätt och förstår de risker som är förknippade med användningen.
- Reparationer på apparaten får endast utföras av en auktoriserad JUPITER-serviceverkstad.

Leveransomfattning

- Utrinningsskål **A** (plast) med räfflad skruv
- Vingskruv **B**
- Gummifjäderlås **C**
- Pressmantel **D** (förtennad stålplåt)
- Presskruv **E** (plast)
- Bruksanvisning



Demontering före den första idrifttagningen

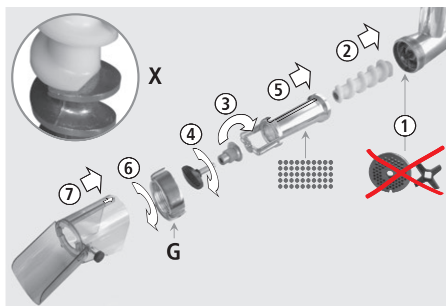
Fruktpressen levereras monterad. Demontera tillbehöret för rengöring före den första idrifttagningen.

- Lossa den räfflade skruven på utrinningsskålen **A** och dra loss utrinningsskålen från pressmanteln **D**.
- Skruva ut vingskruven **B** så mycket ur bygeln på pressmanteln **D** att gummifjäderlåset **C** kan tas bort.
- Tryck ut presskruven **E** ur pressmanteln **D**.

Montering på universalkvarnen

TIPS: Monteringen sker lättats när universalkvarnen är komplett monterad och placerad på systemet (se bruksanvisningarna **Universalkvarn** och **System**).

- Skruva loss låsringen **G** på **universalkvarnen**.



Vi förbehåller oss rätten till tekniska ändringar utan föregående meddelande.

1 **Ta bort hålskivan och kniven!**
2 Fäst presskruven **E** på universalkvarnens skruv, så att båda bildar en genomgående spiral (detalj **X**).
3 Placera gummifjäderlåset **C** i bygeln på pressmanteln **D**. **VIKTIGT:** Gummifjäderlåsets plåtbricka måste täcka öppningen på pressmanteln.
4 Skruva in vingskruven **B** så mycket att gummifjäderlåset **C** ligger an lätt mot öppningen på pressmanteln **D**. **VIKTIGT:** Gängorna på vingskruven måste sitta i gummifjäderlåsets hål.
5 Sätt in den kompletta pressmanteln i universalkvarnens gängade fläns.
VIKTIGT:
- Pressmantelns långa spår måste peka uppåt och pressmantelns sil måste peka nedåt.
- Urtaget i pressmantelns fläns måste sitta på klacken i universalkvarnens gängade fläns!
6 Skruva fast låsringen **G** medurs på universalkvarnens gängade fläns och dra åt den för hand.
7 Skjut på utrinningsskålen **A** till anslag på bygeln på pressmanteln **D** (pilen pekar mot pressmantelns spår) och spärra utrinningsskålen med den räfflade skruven.

Pressning

⚠ VAR FÖRSIKTIG **Skaderisk på grund av roterande delar!**

- Stick aldrig in händerna i tillbehöret medan motorn är igång.
- Stick aldrig in det du ska pressa, med händerna. Använd alltid matarproppen.
- Fruktpressen får endast användas om den är komplett monterad på universalkvarnen och låsringen **G** är fastskruvad.
- Drift endast **utan** universalkvarnens hålskiva och kniv!

- Rengör alla delar av tillbehöret ordentligt före första användningen (se avsnittet **Rengöring**).
- Hantering av universalkvarn och system, se motsvarande bruksanvisningar.
- Ställ en behållare under saftutloppet (stor behållare) och restutloppet (liten behållare).
- Fyll på det som du vill pressa i små portioner genom universalkvarnens påfyllningsöppning. Tryck på med matarproppen.
  INFO: För mycket tryck skyndar inte på bearbetningen.

Inställning av vingskruven

Presstrycket regleras nästan helt automatiskt med gummifjäderlåset.

- Anpassa presstrycket till det som du vill pressa genom att skruva in resp. ut vingskruven.
- Lossa vingskruven när saften stiger i påfyllningstratten.

Användbara tips för bearbetningen

- Vinbär kan du bearbeta med stjälkar. Stenen/kärnan måste tas bort på sten- och kärnfrukter. Stjälkar, små kärnor, skal osv. skiljs automatiskt från saft och fruktkött.
- Skär stora frukter och grönsaker i lämpliga bitar före bearbetningen.
- Om resterna fortfarande verkar vara fuktiga ska de pressas en gång till.
- Om det som du vill pressa har långa fibrer, t.ex. rabarber eller brännässlor, ska vingskruven och gummifjäderlåset vara öppna.
- Drickasklar, naturlig saft får du när du silar den pressade saften genom en fin sil.

Rengöring

OBSERVERA **Risk för skador vid maskindisk!**

Tillbehören tål inte maskindisk. Tillbehören ska endast rengöras med ljummet vatten och diskmedel.

- Ta av tillbehöret från universalkvarnen innan det rengörs.
- Demontera fruktpressen och rengör den med ljummet vatten och diskmedel.
- Torka av alla delarna väl.
- Smörj in pressmanteln med lite matolja eller -fett.

Förvaring

Förvara apparaten i originalförpackningen, torrt, dammfritt, svalt och utom räckhåll för barn.

Bruksanvisning for fruktpresse-ekstrautstyr

NO **Gratulerer med kjøpet av din nye JUPITER-kjøkkenmaskin. Du har valgt en moderne kjøkkenmaskin av høy kvalitet. Du finner mer informasjon om dette og andre produkter på nettstedet www.jupiter-gmbh.de.**

Dette ekstrautstyret brukes sammen med universalkutter-ekstrautstyret på systemdrevet. Enheten brukes til å presse kjøttfull saft ut av frukt, blad- og rotfrukter samt alle typer bær i vanlige husholdningsmengder eller husholdningslignende, **ikke-kommersielle** anvendelser.
Husholdningslignende bruk omfatter for eksempel bruk på personalkjøkken i butikker, på kontorer, landbruks- og andre kommersielle bedrifter, små hoteller og lignende bofasiliteter. Enheten skal kun brukes til husholdningslignende mengder og i passende tidsperioder. Enheten er vedlikeholdsfri.

Denne bruksanvisningen gjelder kun sammen med bruksanvisningen til det tilpassede universalkutter-ekstrautstyret og det tilhørende systemdrevet.

Fruktpresse-ekstrautstyr	Universal-kutter-ekstrautstyr	Tilhørende systemdrev
260 000 [1]	862 200 Størrelse 5	862 XXX
260 005 [2]		
264 000 [1]	885 200 Størrelse 8	885 XXX
264 005 [2]		

1) Grå utløpsrenne
2) Transparent utløpsrenne

Les alle tre bruksanvisningene nøye før bruk og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsmerknadene.
Bruksanvisningen skal oppbevares sammen med apparatet.

⚠ Viktige merknader for din sikkerhet

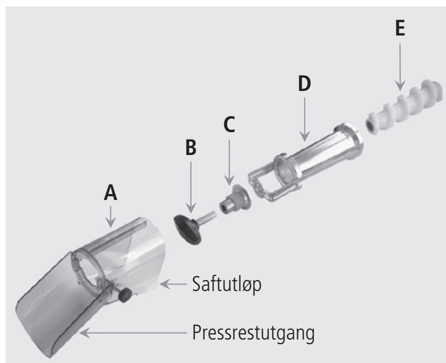
⚠ FORSIKTIG Fare for personskader på grunn av roterende deler!

- Grip ikke inn i ekstrautstyret når motoren er i gang.
- Dytt aldri inn for hånd det som skal kvernes opp. Bruk alltid stamperen.
- Fruktpresse-ekstrautstyret må kun brukes når det er fullstendig montert på universalkutter-ekstrautstyret, med påskrudd låsering **G**.
- Brukes kun **uten** hullskiven og kniven til universalkutter-ekstrautstyret!

- Barn skal aldri bruke enheten. Heller ikke i lek.
- Dette apparatet kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske og mentale evner eller som mangler erfaring og/eller kunnskap, dersom de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og har forstått farene som en slik bruk medfører.
- Reparasjoner skal kun utføres av JUPITERs kundetjeneste.

Leveringsomfang

- Utløpsrenne **A** (plastikk) med fingerskrue
- Vingeskrue **B**
- Gummifjærlås **C**
- Presshylse **D** (fortinnet stålplate)
- Presskrue **E** (plastikk)
- Bruksanvisning



Demontering før førstegangsbruk

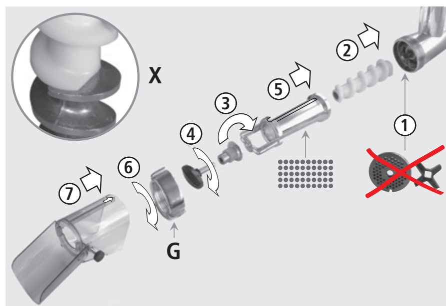
Fruktpresse-ekstrautstyret leveres montert. Demonter ekstrautstyret for å gjøre det rent før førstegangsbruk.

- Løsne på fingerskruen på utløpsrennen **A** og trekk utløpsrennen av presshylsen **D**.
- Skru vingeskruen **B** så langt ut av bøylen på presshylsen **D** at du kan fjerne gummifjærlåsen **C**.
- Trykk presskruen **E** ut av presshylsen **D**.

Montering på universalkutter-ekstrautstyret

TIPS: Det er enklest først å montere hele universalkutter-ekstrautstyret og feste det på systemdrevet (se bruksanvisning **universalkutter-ekstrautstyr** og **systemdrev**).

- Skru låseringen **G** av **universalkutter-ekstrautstyret**.



Med forbehold om tekniske endringer alle opplysninger uten garanti.

1 Fjern hullskiven og kniven!

2 Sett presskruen **E** slik på skruen til universalkutter-ekstrautstyret at de sammen danner en gjennomgående spiral (detalj **X**).

3 Sett gummifjærlåsen **C** i bøylen til presskruen **D**.
VIKTIG: Metallskiven til gummifjærlåsen må sitte slik at den dekker åpningen til presshylsen.

4 Skru vingeskruen **B** inn så langt at gummifjærlåsen **C** ligger lett inntil åpningen til presshylsen **D**.
VIKTIG: Gjengene til vingeskruen må være i hullet til gummifjærlåsen.

5 Sett hele presshylsen inn i gjengeflensen til universalkutter-ekstrautstyret.
VIKTIG:
- Den lange noten på presshylsen må peke opp, sikten til presshylsen må peke ned.
- Utsparingen i flensen til presshylsen må sitte på nesen i gjengeflensen til universalkutter-ekstrautstyret!

6 Skru låseringen **G** med klokken på gjengeflensen til universalkutter-ekstrautstyret og stram til for hånd.

7 Skyv utløpsrennen **A** til anslag på bøylen til presshylsen **D** (pilen viser mot noten til presshylsen) og fest utløpsrennen med fingerskruen.

Saft frukten/grønnsakene

⚠ FORSIKTIG Fare for personskader på grunn av roterende deler!

- Grip ikke inn i ekstrautstyret når motoren er i gang.
- Dytt aldri inn for hånd det som skal kvernes opp. Bruk alltid stamperen.
- Fruktpresse-ekstrautstyret må kun brukes når det er fullstendig montert på universalkutter-ekstrautstyret, med påskrudd låsering **G**.
- Brukes kun **uten** hullskiven og kniven til universalkutter-ekstrautstyret!

- Før første gangs bruk skal alle delene til ekstrautstyret rengjøres nøye (se avsnittet **Rengjøring**).
- For betjening av universalkutter-ekstrautstyret og systemdrevet, se respektive bruksanvisninger.
- Sett en beholder under saftutløpet (større beholder) og pressrestutgangen (mindre beholder).
- Bruk fylleåpningen på universalkutter-ekstrautstyret til porsjonsvis påfylling av den forberedte maten. Skyv maten inn med stamperen.
  INFO: Å stappe inn for mye vil ikke øke prosesseringshastigheten.

Innstilling av vingeskruen.

Presstrykket blir stort sett regulert automatisk ved hjelp av gummifjærlåsen.

- Tilpass presstrykket til frukten/grønnsakene ved å skru vingeskruen inn eller ut.
- Du må løsne på vingeskruen dersom saften stiger opp i påfyllingstrakten.

Gode råd ved prosessering

- Rips kan du presse med stilker. Dersom frukten har steiner og kjerner, må disse fjernes først. Stilker, små frø, skall osv., blir automatisk skilt fra saften og pureen.
- Stor frukt og grønsaker må du kutte opp i passende strimler før du presser de.
- Dersom pressrestene fortsatt er fuktige, kan du presse de på nytt.
- Har frukten/grønnsakene lange fiber som f.eks. hos rabarbra eller brennesle, lar du vingeskruen / gummifjærlåsen være åpen.
- Du får drikkeklar, saft med naturlig bunnfall når du sikter mosen gjennom en fin sikt.

Rengjøring

MERKNAD **Skade fra oppvaskmaskin!**

Ekstrautstyret er ikke egnet for oppvaskmaskin. Det skal kun rengjøres med lunkent vann og oppvaskmiddel.

- Fjern ekstrautstyret fra universalkutter-ekstrautstyret før rengjøring.
- Demonter fruktpresse-ekstrautstyret og rengjør det med lunkent vann og oppvaskmiddel.
- Tørk alle delene godt.
- Gni inn presshylsen med litt matolje- eller matfett.

Oppbevaring

Oppbevar apparatet i originalemballasjen på et tørt, støvfritt og kjølig sted borte fra barn.

Jupiter Küchenmaschinen GmbH
- Customer Service Center -
Raiffeisenstraße 8
73249 Wernau
Germany

Telefon: +49 (0)7153 - 55930 0
Fax: +49 (0)7153 - 55930 29

eMail: service@jupiter-gmbh.de

JUPITER Internetseite: www.jupiter-gmbh.de

862 410-004 09/2014